



## Desplazamientos y géneros en *Los topos* y *Las aventuras de la china Iron*

Verónica Moreyra<sup>1</sup>

Universidad Nacional de San Luis  
Instituto de Formación Docente Continua Villa Mercedes  
veromoreyra@gmail.com

**Resumen:** En el presente trabajo se abordará, desde las nociones de desplazamiento, corporalidad y género, las novelas *Las aventuras de la China Iron* (2017) de Gabriela Cabezón Cámara y *Los topos* (2008) de Félix Bruzzone. Narraciones que en las últimas dos décadas se proponen como ficciones de lo político. Los cuerpos que conforman estas obras se desplazan en dos sentidos. En primer lugar, geográficamente, ya que hay un recorrido de un punto a otro motivado por alguna búsqueda o inquietud (en algunos casos los personajes huyen y en otros emprenden un viaje iniciático). En segundo lugar, hay un tránsito entre prácticas sexuales asignadas a diferentes géneros por la cosmovisión heteronormativa que acontece como equivalente al movimiento de desplazamiento territorial. Por esto, es posible leer en estas novelas una deconstrucción de la naturalización de las prácticas sexuales, del sistema de géneros y de las concepciones de espacio y territorio.

**Palabras clave:** Desplazamiento- Corporalidad-Espacio- Géneros

**Abstract:** This paper will approach the notions of displacement, corporeality and gender of the novels *Las aventuras de la China Iron* (2017) by Gabriela Cabezón Cámara and *Los topos* (2008) by Félix Bruzzone. Narratives that in the last two decades are proposed as fictions of the political. The bodies of these works that move in two directions. First, geographically, since there is a journey from one point to another motivated by some search or concern (in some cases the characters flee and in others undertake an initiatory journey). Secondly, there is a transition between sexual practices assigned to different genders by the heteronormative worldview that occurs as equivalent to the movement of territorial displacement. For this reason, it is possible to read in these novels a deconstruction of the naturalization of sexual practices, of the system of genres and conceptions of space and territory.

**Keywords:** Displacement- Corporeality- Space- Gender

Las novelas *Las aventuras de la China Iron* (2017) de Gabriela Cabezón Cámara y *Los topos* (2008) de Félix Bruzzone son narraciones que en las

---

<sup>1</sup> **Verónica Moreyra** es Profesora adjunta de Literatura Argentina I UNSL. Profesora responsable de Literatura Argentina I y Literatura Argentina II, realizó estudios de posgrado en FLACSO, la UNR y la UBA. Investiga los vínculos de la poética del escritor Alberto Laiseca con las ciencias de la complejidad y la teoría del caos. El presente trabajo se enmarca dentro del Proyecto de Investigación "Literatura e Identidades: intersecciones, construcciones y representaciones" dirigido por la Dra. Andrea Puchmüller y el Dr. Emmanuel Ginestra en la FCH de la UNSL.



## V Congreso Internacional CUESTIONES CRÍTICAS

Rosario, 17, 18 y 19 de octubre de 2018

últimas dos décadas se proponen como ficciones de lo político cuyos protagonistas emprenden un proceso de insistente reinención corporal y sensible que les permite reelaborar los sentidos de lo anómalo. Los cuerpos que conforman estas obras se entregan al goce como un flujo de deseo incesante y conforman personajes que se desplazan en dos sentidos. En primer lugar, geográficamente, ya que hay un recorrido de un punto a otro motivado por alguna búsqueda o inquietud (en algunos casos los personajes huyen y en otros emprenden un viaje iniciático). En segundo lugar, hay un tránsito entre prácticas sexuales asignadas, desde la heteronormatividad, a diferentes géneros y que acontece como equivalente al movimiento de desplazamiento territorial. La presencia de identidades transitivas, mutantes e inestables y las singularidades formales y lingüísticas de las obras de los autores mencionados, abre un camino de búsqueda de interrogación acerca de la relación entre el arte y el descentramiento de conceptos, categorías culturales y sus representaciones

Para comenzar, quisiera señalar que el interrogante por los vínculos existentes entre las formas políticas de los modernos estados-nación y los individuos, sus cuerpos y subjetividades es una compleja cuestión abordada por una cuantiosa literatura, que comparte la conclusión de que la identidad es una ficción (Butler; Foucault; Hall; Lauretis; Preciado; Radcliffe y Westwood). La identidad es entendida desde aquí como un producto-ficción de la acción política sobre los cuerpos, generada por las intersecciones de múltiples actores y dispositivos de poder que señalan la dificultad de existencia fuera de la misma debido a la naturalización que imposibilita la identificación de este mecanismo de control.

Así, la construcción identitaria nunca es azarosa pues la identidad, se produce a partir del cruce de estrategias enunciativas, en ámbitos históricos institucionales y en el seno de prácticas y formaciones discursivas específicas: surge dentro del juego de modalidades concretas de poder, siendo más el resultado del señalamiento de la diferencia y la exclusión que signo de una unidad idéntica, naturalmente constituida (Hall).



Tal como los estudiosos de la geografía humana, Massey, y Smith (“Espacio”; *Uneven*) entre otros, vienen señalando en las últimas décadas, los espacios o lugares surgen de las relaciones de poder. Son éstas la que establecen las normas; y las normas definen los límites, que son tanto sociales como espaciales, porque prescriben quién pertenece a un lugar y quién queda excluido. Estas delimitaciones están profundamente vinculadas con la tradición cultural como discurso que modela una identidad cuya sistematización y aplicación cobra extrema relevancia en el proceso de construcción de los estados modernos en dónde la idea de nación y el cartografiado de los espacios se vuelve condición necesaria. En este sentido, quisiera señalar que la asignación de “espacios propios” opera como una regulación de las relaciones de género y de los desplazamientos de los cuerpos por los territorios geográficos. Es decir, hay una delimitación de espacios discursivos y socioculturales a los que pueden acceder, y desde los cuales pueden intervenir cada uno de los géneros, así como de espacios físicos y geográficos habilitados para el tránsito o la permanencia de éstos.

Ahora bien, esa práctica de delimitación de espacios ha sufrido una transformación con los procesos de globalización o mundialización. Como se han encargado de señalarnos Mc Luhan, Saskia Sassen y Hommi Babha, entre otros, la globalización además de modificar las estructuras económicas, elimina y crea arenas políticas, y hace emerger nuevos actores y prácticas sociales. Estas modificaciones han puesto en crisis las asociaciones locales de los sujetos en relación con los espacios habitados dando lugar a nuevos regímenes de lugares que apuntan a desinscribir los cuerpos de las cartografías fijas mediante desplazamientos interespaciales e interdiscursivos.

Es necesario definir ahora el concepto de desplazamiento<sup>2</sup> con el que se trabaja en este análisis ya que la indagación bibliográfica puso en

---

<sup>2</sup> Según la RAE, de des- (prefijo de pérdida/carencia o bien de externalización), y plaza (como "sitio determinado para una persona o cosa" o, en un sentido más general, "espacio, sitio o lugar").



evidencia que, de una u otra manera, este concepto está asociado a dos grandes ideas: movimiento o expulsión. Aunque a simple vista parecería tratarse de dos acepciones independientes, los límites entre uno y otro sentido no son rígidos ni, mucho menos, exactos. Se trata de dos usos que, en rigor, remiten a los dos sentidos contenidos en la genética etimológica del término: desplazar, como idea de cambio de plaza o lugar y desplazar, como idea de pérdida/carencia de plaza o lugar. Mientras que en el primer sentido predomina una idea de traslado, movimiento o viaje a través del espacio, en el segundo sentido predomina una idea de posibilidad de permanencia en el espacio geográfico. Es importante señalar que es la primera acepción del concepto la que nos permite pensar el tránsito por diferentes lugares que operan los personajes de las novelas que aquí nos convocan.

Tanto en el caso de *Los topos* como en el de *Las aventuras de la China Iron*, surgen nuevas identidades transitivas, las que preferimos llamar “devenires” en el sentido en que lo concibe Néstor Perlongher en *Prosa Plebeya*: “Devenir no es transformarse en otro, sino entrar en alianza (aberrante), en contagio, en *inmixción* con el (lo) diferente. El devenir no va de un punto a otro, sino que entra en el ‘entre’ del medio, es ese ‘entre’” (Perlongher 68). Es la transformación del concepto de la identidad en una consciencia móvil y flexible, como un sitio de transición o una “zona de contacto” (Pratt) que no pretende cristalizarse en una identidad determinada.

En *Los topos*, el protagonista es un hijo de desaparecidos que no participa, y se resiste con sorna, a la participación institucionalizada en la organización HIJOS. Su padre ha sido un topo (sujeto que transita entre dos órdenes) que entregó a su madre a los represores y su amante Maira, una travesti que obtiene información de la policía sobre ex represores en actividad para asesinarlos en venganza por la muerte de sus padres. El romance con Maira se ve interrumpido con el secuestro de ésta a manos de un posible asesino de travestis y ex-represor. Ante la posibilidad de que Maira sea el hermano nacido en cautiverio, el narrador decide iniciar una búsqueda que lo lleva a Bariloche y, a la vez, al espacio de las travestis.



La clave en la búsqueda que emprende el protagonista de *Los topos* pareciera estar en el desplazamiento: nunca se detiene, lo suyo es un nomadismo imperioso cuyo motor es el deseo que lo impulsa en el espacio y en el tiempo. Vuelve a la casa donde habitó junto a sus abuelos, la encuentra deshabitada y abandonada: “Volver allá iba a significar la recuperación de muchas cosas, algo fundamental para seguir avanzando. Un paso hacia atrás que permitiría dar muchos hacia adelante” (Bruzzzone 39) Sin embargo, descarta esa idea y se proyecta hacia el futuro:

A veces, ya en casa, me preguntaba si seguir a Maira no era una forma de evitar las averiguaciones sobre mi hermano. ¿Qué era primero, salvar el amor o el pasado? El amor era el futuro. El presente y el futuro. ¿Y el pasado? También, presente y futuro; pero la intensidad del pasado en el presente -y ni hablar en el futuro- era pequeña en comparación a la intensidad del amor. Ese era mi orden, entonces: primero amor. Y en todo caso: por qué no pensar sólo en dos términos, pasado y futuro, y olvidarse del presente, que casi siempre era malo. En ese caso, no había dudas: futuro, Maira, amor infinito, libertad, sociedad nueva, nuevo (Bruzzzone 48).

Vale subrayar la naturalidad con el protagonista se desplaza entre vínculos amorosos y sexualidades. Pasa de un noviazgo heterosexual a enamorarse de una travesti, de la que luego sospecha que puede ser su hermano, y más tarde se enamora del alemán torturador, sin problematizarse o cuestionarse alguno de esos tránsitos. Así, la elección progresiva del personaje por ser bisexual, travestí y transexual, parece correrse de todo proceso de normalización. Es decir, nunca abandona definitivamente ninguna de las elecciones anteriores. Incluso después de ser operado para ser transexual permanente con pechos femeninos habla de ser capaz de penetrar al alemán: “y cada tanto también me pide que se la meta” (Bruzzzone 188).

En ambas novelas los protagonistas se aproximan a instancias de liberación y verdad a medida que se aproximan al sur. El sur funciona, sin enunciarse, como el territorio que posibilita el descubrimiento de aquello silenciado en la historia y la identidad de los personajes.



## V Congreso Internacional CUESTIONES CRÍTICAS

Rosario, 17, 18 y 19 de octubre de 2018

La china, Josephine Star Iron o Tararira, protagonista de la novela de Gabriela Cabezón Cámara descubre su potencia sensitiva y su erotismo en el desplazamiento en carreta hacia la frontera con el indio, en el sur del territorio argentino del siglo XIX, allí donde el estado comienza a disminuir su control y las leyes y las normas se vuelven tan difusas como los límites de la propiedad.

Es desde el cuerpo y desde los sentidos que esa subjetividad ignorante comienza a volverse aguda e ilustrada. Sin embargo, es posible entrever que es esa posición excéntrica, fuera de toda normalización, la que le permite a la China desplazar su mirada irreverente por discursos consolidados y descubrir nuevos paisajes y otras corporalidades.

El primero de los desplazamientos en *Las aventuras de la China Iron*, acontece en la elección formal de construir una voz femenina reconocible pero silenciada. La autora, dirige un guiño al trabajo de Josefina Ludmer en el *Género Gauchesco* al decidir construir y usar la voz de la mujer del protagonista de la obra más representativa de ese género: *Martín Fierro*. La china, protagonista de estas aventuras, viene a contar lo que Fierro no cantó. Y aquí se deja ver el segundo desplazamiento; desde la poesía, desde la sextina hernandiana, a la narrativa novelística que incorpora y absorbe la totalidad de los géneros.

La historia que narra *Las aventuras* comienza luego de que Martín Fierro es llevado por la leva. La narradora y protagonista es quien ha sido su mujer y madre de sus hijos. Una mujer huérfana y sin nombre que comienza a sentir libertad “Cuando se llevaron a la bestia de Fierro” (Cabezón Cámara 13). Se une a Elizabeth, una inglesa que emprende la búsqueda y el rescate de su marido, en un viaje por aquel territorio que las discursividades del siglo XIX construyeron como desierto. Es en ese viaje con Liz que la China inicia una narración de identidad que involucra el tránsito desde la materialidad a lo simbólico en un espacio de fusión y mezcla. La china accede al lenguaje de la palabra en una argamasa de lenguas (inglesa, española, ranquelina y guaraní) que se vuelve necesaria para descubrir y describir la riqueza de una



vida que “tiene un complejo mecanismo para seguir siendo, derrocha, la cruel, su belleza, su forma de hacernos y matarnos, así se hace a sí misma constantemente” (149).

La novela narra el recorrido de dos cuerpos femeninos a través del desierto en dirección a Tierra adentro y se estructura en tres partes: El desierto, El fortín y Tierra adentro. Más que señalar la intertextualidad con las obras fundacionales de la Literatura argentina, quisiera resaltar que la existencia de esos tres espacios en el imaginario y la cultura argentina son producto de la performatividad del discurso literario del siglo XIX y, dentro de esa visión, sólo están habilitados para la visita u ocupación de subjetividades masculinas. Teniendo presente esto, es posible señalar que aquí reside uno de los gestos políticos más contundentes de esta obra ya que viene a cuestionar la asignación de espacios habilitados según la categoría genérica a la que adscriban los cuerpos. Cuestionamiento que no se circunscribe solo a los personajes de la China y Liz sino que se continúa hacia la comunidad de Tierra adentro que no se acomoda a las tecnologías biopolíticas del estado nación.

## **Bibliografía**

Bruzzone, Félix. *Los topos*. Buenos Aires: Mondadori, 2008.

Butler, Judith. *El Género en disputa: el feminismo y la subversión de la identidad*. Buenos Aires: Paidós, 2007.

Cabezón Cámara, Gabriela. *Las aventuras de la China Iron*. Buenos Aires: Random House, 2017.

De Laurentis, Teresa. pdfhumanidades.com. Web.

Foucault, Michel. *Historia de la sexualidad*. Buenos Aires: Siglo XXI, 2002.

Hall, Stuart. *Cuestiones de identidad cultural*. Buenos Aires: Amorrortu editores, 2003.



## V Congreso Internacional CUESTIONES CRÍTICAS

Rosario, 17, 18 y 19 de octubre de 2018

Ludmer, Josefina. *El género gauchesco. Un tratado sobre la patria*. Buenos Aires: Sudamericana, 1988.

Massey, Doreen. “Espacio, lugar y género”. *Space, Place and Gender*. Cambridge: Polity Press, 1994.

Perlongher, Néstor. *Prosa plebeya: ensayos 1980-1992*. Buenos Aires: Colihue, 1997.

Pratt, Mary Louise. *Ojos imperiales. Literatura de viajes y transculturación*. México: Fondo de Cultura Económica, 2010.

Preciado, Paul B. *Manifiesto contrasexual*. Madrid: Opera prima, 2002.

Radcliffe, Sarah y Sallie Westwood. *Rehaciendo la nación: lugar, identidad y política en América Latina*. Quito: Abya Yala, 1999.

Smith, Neil. *Uneven Development. Nature, Capital and the production of Space*. Oxford: Brasil Blackwell, 1984.